



***Veterinary Certificate for raw milk and milk products from cloven-hoofed animals  
to be exported to Japan from Poland***

*Świadectwo weterynaryjne dla surowego mleka i produktów mlecznych pozyskanych od zwierząt  
parzystokopytnych eksportowanych do Japonii z Polski*

Certificate No. / Nr świadectwa :

**A. Details of dispatched consignment / Dane przesyłki**

- A-1. Exporting country / Kraj wywozu :  
A-2. Container No. / Nr kontenera :  
A-3. Seal No. / Nr plomby :  
A-4. Shipping mark / Oznakowanie przesyłki :  
A-5. Type of packages / Rodzaj opakowań :  
A-6. Name and address of consignor / Nazwa i adres nadawcy :  
  
A-7. Name and address of consignee / Nazwa i adres odbiorcy :

**B. Identification of products (Annex form can be used if needed) / Identyfikacja produktów (W razie potrzeby można skorzystać z formularza w załączniku)**

- B-1. Type of products (e.g. cheese, butter) / Rodzaj produktów (np. ser, masło) :  
B-2. Net weight / Waga netto :  
B-3. Number of packages / Liczba opakowań :  
B-4. Date of production / Data produkcji :  
B-5. Animal species from which the dairy ingredients are derived / Gatunki zwierząt od których pochodzą składniki mleczne :  
B-6. Country of origin of products / Kraj pochodzenia produktów :  
B-7. Establishment number, name and address / Numer, nazwa i adres zakładu :  
B-8. Purpose of use (please tick the appropriate box) / Przeznaczenie (proszę zaznaczyć odpowiednie pole) :  
 Human consumption / Spożycie przez ludzi  
 Animal consumption / Spożycie przez zwierzęta ( cloven-hoofed animals / zwierzęta parzystokopytne /  other animals / inne zwierzęta /  pet food / karma)  
 To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) / Do ustalenia (prawdopodobnie do spożycia przez zwierzęta parzystokopytne)  
 Other / Inne (.....)  
Remarks / Uwagi :

**C. Kind of processing treatment (please tick the appropriate box) / Rodzaj obróbki (proszę zaznaczyć odpowiednie pole)**

Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or "Listed countries\*", and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or "Listed countries\*". / *Surowe mleko i / albo produkty mleczne zostały wyprodukowane z surowego mleka pozyskanego wyłącznie w kraju wywozu i / albo w „Wymienionych krajach\*” i zostały wyprodukowane, zapakowane i były składowane wyłącznie w kraju eksportującym i / albo w „Wymienionych krajach\*”.*

OR / ALBO

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country. / *Składniki pochodzące z surowego mleka wykorzystywanego do produkcji produktów mlecznych pochodzą z kraju wywozu i / albo zostały legalnie przywiezione do kraju wywozu.*

AND / ORAZ

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods: / *W celu inaktywacji wirusa pryszczycy produkty zostały poddane jednej z poniższych metod obróbki na dowolnym etapie produkcji:*

[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption / *NIE przeznaczone do żywienia zwierząt parzystokopytnych*]

a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT) / *minimalnej temperaturze 132 ° C przez co najmniej jedną sekundę w ciekłej formie (UHT)*

(pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST) / *(pH niższe od 7.0) minimalnej temperaturze 72°C przez co najmniej 15 sekund w ciekłej formie (HTST)*

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / *(pH 7.0 lub wyższe) HTST zastosowanym dwukrotnie*

maintaining a pH less than 6 for at least one hour / *utrzymaniu pH poniżej 6.0 przez przynajmniej godzinę*

an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country / *zatwierdzonej w kraju wywozu metodzie inaktywacji równoważnej do powyższych*

[Intended for cloven-hoofed animals consumption (or likely to use for this purpose) / *Przeznaczone do żywienia zwierząt parzystokopytnych (lub prawdopodobnie do użycia w tym celu)*]

UHT / *UHT*

(pH less than 7.0) HTST / *(pH niższe niż 7.0) HTST*

(pH 7.0 or greater) HTST applied twice / *(pH 7.0 lub wyższe) HTST zastosowanej dwukrotnie*

**D. Certification / Poświadczenie**

I, the undersigned official veterinarian, certify that: / *Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii zaświadczam, że:*

1. The exporting country has been free from FMD during the past 12 months. The vaccination against FMD is prohibited in the exporting country. / *Kraj wywozu był wolny od pryszczycy w ciągu ostatnich 12 miesięcy. Szczepienia przeciw pryszczycy są zabronione w kraju wywozu.*

2. Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country. / *Przywóz zwierząt parzystokopytnych szczepionych przeciwko pryszczycy jest zabroniony w kraju wywozu.*
3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health. / *Kraj wywozu ma odpowiedni system kwarantanny w odniesieniu do przywozu i wywozu surowego mleka i produktów mlecznych z punktu widzenia zdrowia zwierząt.*
4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country. / *Surowe mleko i / albo produkty mleczne przeznaczone do wywozu do Japonii zostały wyprodukowane z surowego mleka uzyskanego od zdrowych klinicznie zwierząt i zgodnie z ustawodawstwem kraju wywozu nie jest dozwolone używanie jako składnika surowego mleka pozyskanego od zwierząt zakażonych chorobami zakaźnymi zwierząt.*
5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from "Listed countries\*". / *Surowe mleko i / lub produkty mleczne, które mają być przedmiotem wywozu do Japonii, zostały wyprodukowane, zapakowane i przechowywane od momentu pozyskania mleka surowego do wysyłki produktów końcowych do Japonii bez zanieczyszczenia patogenami chorób zakaźnych zwierząt lub nie mieszały się z surowym mlekiem i / albo produktami mlecznymi, które nie spełniają art. 5, 6-1 i 6-2 Wymogów zdrowia zwierząt dla surowego mleka i/albo produktów mlecznych, które mają być wywiezione do Japonii z „Wymienionych krajów\*”.*
6. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic. / *Opakowania i pojemniki, takie jak pudełka kartonowe na surowe mleko i / albo produkty mleczne, które mają być eksportowane do Japonii były czyste i higieniczne.*
7. Products, which are referred to in this certificate were processed under hygienic conditions in accordance with the European Union legislation, which have been accepted by Japan as equivalent to the Japanese regulations in this regard. / *Produkty, których dotyczy niniejsze świadectwo były przetwarzane zgodnie z wymogami higienicznymi zawartymi w przepisach Unii Europejskiej, które zostały uznane przez Japonię za równoważne z przepisami japońskimi w tym zakresie.*

Competent authority / *Właściwa władza* :

Signature of official veterinarian / *Podpis urzędowego lekarza weterynarii* :

Printed name and title of official veterinarian / *Drukowane nazwisko i tytuł urzędowego lekarza weterynarii* :

Date of issue / *Data wystawienia* :

Official stamp / *Pieczęć*

\*Listed countries - means countries, regions and zones recognized by Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan where exporting raw milk and un-heat-treated milk products to Japan is allowed. For the latest list of "Listed countries", refer to Annex to Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from "Listed countries". / \* *Wymienione kraje (w wykazie) - oznaczają kraje, regiony i strefy uznane przez Ministerstwo Rolnictwa, Leśnictwa i Rybołówstwa w Japonii, z których dopuszczony jest przywóz surowego mleka i produktów mlecznych nie poddanych obróbce cieplnej do Japonii. W celu uzyskania najnowszej listy „Wymienionych krajów”, patrz załącznik do Wymogów zdrowia zwierząt dla surowego mleka i/albo produktów mlecznych, które mają być wywiezione do Japonii z „Wymienionych krajów”.*

**Annex form / Formularz załącznika**

Certificate No. / Nr świadectwa :

**Identification of products / Identyfikacja produktów**

Type of products (e.g. Cheese, Butter) / Rodzaj produktów (np. Ser, masło)	Net weight / Waga netto	Number of Packages / Liczba opakowań	Date of Production / Data produkcji	Animal species from which the dairy ingredients are derived / Gatunki zwierząt od których pochodzą składniki mleczne	Country of origin / Kraj pochodzenia	Establishment number, name and address / Numer, nazwa i adres zakładu
Total / Łącznie			Purpose of Use / Przeznaczenie	<input type="checkbox"/> Human consumption / <i>Spożycie przez ludzi</i> <input type="checkbox"/> Animal consumption / <i>Spożycie przez zwierzęta</i> ( <input type="checkbox"/> cloven-hoofed animals / <i>zwierzęta parzystokopytne</i> / <input type="checkbox"/> other animals / <i>inne zwierzęta</i> / <input type="checkbox"/> pet food / <i>karma</i> ) <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed animal consumption) / <i>Do ustalenia (prawdopodobnie do spożycia przez zwierzęta parzystokopytne)</i> <input type="checkbox"/> Other / <i>Inne</i> (.....)		

Remarks / Uwagi :

Competent authority / *Właściwa władza* :

Official stamp / *Pieczeńć*

Signature of official veterinarian / *Podpis urzędowego lekarza weterynarii* :

Printed name and title of official veterinarian / *Drukowane nazwisko i tytuł urzędowego lekarza weterynarii* :

Date of issue / *Data wystawienia* :